



Unión Europea
Política regional

es info regio

| Nº 21 | Diciembre de 2006 | **panorama**



**Una política de cohesión
europea nueva y transparente**

Índice

Una política de cohesión europea *nueva y transparente*

De «Bruselas» a los proyectos: transparencia y política de cohesión

¿A quién se destinan los fondos comunitarios? ¿Cómo se informa al público acerca de los proyectos financiados por los Fondos Estructurales? ¿Qué medidas prevé la Comisión para garantizar la consulta y la participación de los ciudadanos europeos? ¿Qué papel desempeña la Dirección General de Política Regional en este proceso a largo plazo?

Trabajar juntos en pos de una mejor comunicación: SFIT, Inform y las redes nacionales

La colaboración entre expertos nacionales y regionales en comunicación mejora la eficacia de la comunicación de los Fondos Estructurales, aumenta el número y la calidad de las propuestas de proyecto y contribuye a dar a conocer mejor a la Unión Europea y su política de cohesión.

Testimonios: Hungría

Testimonios: Letonia

El FEDER en acción: Irlanda, Austria, Portugal, Polonia

Reportaje: Marea alta en Cornualles

Beneficiaria del objetivo n° 1 en 2000-2006 y subvencionable en el marco del objetivo de «convergencia» en 2007-2013, la región de Cornualles e Islas de Scilly experimenta una verdadera renovación socioeconómica.

El FEDER en acción: República Checa, Suecia, Malta, Italia

Testimonios: España

3



8



11



12



13

14



20

21



Fotografías (páginas): Comisión Europea (3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10), URBAN II Torino (1), Comissão de Coordenação e Desenvolvimento Regional do Norte (4, 13), Stadt Leipzig (5), Lisa Clement (5), Ministrul economiei și finanțelor (5), URBAN II Vantaa (10), Nemzeti Fejlesztési Ügynökség (11), Ministerstvo pro místní rozvoj (10), Finanšu ministrija (12), Midlands Innovation & Research Centre (13), Ziel 1 Burgenland (13), Uniwersytet Mikołaja Kopernika (13), Eden Project (14), Bob Berry (15), CUC (16), Sam Morgan Moore (16, 17), Simon Burt (18), Plzeňský vědecko technologický park (19), Vestra Partner (19), The Limestone Heritage (19), Regione Emilia-Romagna (19), Comunidad Autónoma de la Región de Murcia (20).

Portada: Celebrando la rehabilitación de la Piazza Livio Bianco financiada por la iniciativa comunitaria URBAN en Torino, Italia.

Colaboraron asimismo en la redacción de este número: Pierre Ergo, Jean-Luc Janot, Clare Morgan, Judit Szucs, Aurora Tranescu.

Editor responsable: Thierry Daman, Comisión Europea, Dirección General de Política Regional.

Esta revista ha sido impresa en alemán, inglés y francés en papel reciclado.

El dossier temático está disponible en 19 lenguas de la Unión Europea en el sitio Internet: http://ec.europa.eu/regional_policy/index_es.htm

Los textos de la presente publicación carecen de valor jurídico.

De «Bruselas» a los proyectos: transparencia y política de cohesión

Por Ricardo García Ayala ⁽¹⁾

¿A quién se destinan los fondos comunitarios? ¿Cómo se informa al público acerca de los proyectos financiados por los Fondos Estructurales? ¿Qué medidas prevé la Comisión para garantizar la consulta y la participación de los ciudadanos europeos? ¿Qué papel desempeña la Dirección General de Política Regional en este proceso a largo plazo?



Investigación y desarrollo hortícola cofinanciados por el FEDER en Barfleur, Baja Normandía, Francia.

Desde sus inicios, la Unión Europea se ha empeñado en conseguir el crecimiento económico, el desarrollo sostenible y la cohesión económica y social entre los Estados miembros. Ha establecido políticas comunes, creado el mercado interior europeo, elaborado numerosos programas de desarrollo regional, invertido en la construcción de carreteras, hospitales, escuelas o estaciones de purificación, sostenido la formación profesional y la creación de empleo, promovido la investigación y la innovación. En resumen, ha aplicado una extensa diversidad de medidas y ayudas financieras que contribuyeron a lograr estos objetivos.

Sin embargo, no es cierto que las instituciones europeas, y entre ellas la Comisión, siempre hayan conseguido que los ciudadanos europeos compartan la propiedad de estas iniciativas y el proyecto europeo en su globalidad. Los ciudadanos tienen derecho de saber hacia dónde va Europa y de hacerse oír. Paralelamente, las instituciones europeas tienen el deber de escucharles y de responderles.

Iniciativa europea en favor de la transparencia

Con el fin de fortalecer más los aspectos de consulta y participación en las iniciativas europeas, la Comisión inscribió en sus «objetivos estratégicos 2005-2009» el compromiso de ampliar las oportunidades para que los interesados puedan participar activamente en la elaboración de las políticas. A tal efecto, el 18 de mayo de 2005, tuvo lugar un primer debate de orientación sobre una «iniciativa europea en favor de la transparencia» tomando como base una comunicación del Presidente de la Comisión, José Manuel Barroso, y de los Vicepresidentes Margot Wallström y Siim Kallas. Se creó un grupo interservicios presidido por la Secretaria General de la Comisión y, tras los trabajos de este grupo, la Comisión decidió, el 9 de noviembre de 2005, lanzar la iniciativa europea en favor de la transparencia. Vista la importancia de estos temas para la política regional, la Comisaria Danuta Hübner y sus servicios han participado estrechamente en este proceso desde la creación del grupo interservicios.

⁽¹⁾ Consejero del Director de Recursos de la Dirección General de Política Regional de la Comisión Europea.

La Comisión distinguió, sobre la base de una consulta pública abierta, tres elementos clave que promover en el marco de la iniciativa europea en favor de la transparencia:

- La necesidad de disponer de un marco más estructurado, con definición de normas comunes, para las actividades de los representantes de los grupos de interés (**lobby**), así como de reforzar y desarrollar la política de la Comisión en lo que se refiere a la participación de las **organizaciones de la sociedad civil** y otras partes interesadas.
- El establecimiento de normas mínimas de la Comisión para los dictámenes **consultivos**, con el fin de garantizar la interacción transparente entre los representantes de grupos de interés económico y la Comisión.
- Una reflexión sobre la revelación de información relativa a los **beneficiarios de los fondos** de la Unión Europea, que incluya la introducción de una obligación para los Estados miembros de revelar los nombres de los beneficiarios de los fondos que tienen una gestión compartida.

Libro Verde

Estos tres elementos se confirmaron en el *Libro Verde* ⁽²⁾ aprobado por la Comisión el 3 de mayo de 2006. El tema central de este documento es la investigación de puntos de vista y propuestas sobre la manera de establecer un orden del día para una política europea de comunicación. Este enfoque se inscribe en una lógica complementaria al «Plan D como democracia, diálogo y debate» iniciado por la Comisión el 13 de octubre de 2005 para favorecer la participación activa de los ciudadanos en el debate sobre Europa. El Plan D es la primera etapa de un proceso a largo plazo destinado a consolidar los fundamentos democráticos de la Unión Europea y afianzarla en los valores y expectativas de sus ciudadanos.



Restauración de un fresco romano en el valle de Sousa, Portugal.

La información y la comunicación siempre se han contado entre los instrumentos clave utilizados por la Comisión para la aplicación de las intervenciones de los Fondos Estructurales en los Estados miembros. Estas intervenciones se basan en los principios de asociación y subsidiariedad y las normas de gestión compartida, lo que implica que las operaciones cofinanciadas por los Fondos Estructurales se administrarán de acuerdo con las competencias propias de los poderes institucionales, jurídicos y financieros de cada uno de los socios. Asimismo, significa que la utilización de la ayuda financiera es responsabilidad de los Estados miembros, sin perjuicio de los poderes conferidos a la Comisión, especialmente en lo que se refiere al presupuesto general de las Comunidades Europeas. Estas normas incluyen la descripción pormenorizada de las obligaciones de los Estados miembros en lo que concierne a la información y la publicidad sobre las ayudas de los Fondos Estructurales, considerados elementos fundamentales para la aplicación eficaz y transparente de los objetivos y orientaciones de las políticas comunitarias.

Estonia: sensibilizar a la opinión pública

Sensibilizar a la opinión pública a la acción de los Fondos Estructurales es una prioridad que la Autoridad de gestión estonia se había fijado ya antes de tener acceso a los Fondos, en 2004. La primera gira destinada a promover las oportunidades de financiación y desarrollo de proyectos recorrió el país a partir de 2002, y otra gira se repitió en 2003. Ambas suscitaron mucho interés, e inclusive cierta impaciencia entre los beneficiarios potenciales, antes de que Estonia se convirtiera en miembro de la Unión de pleno derecho en 2004.

Actualmente, la Autoridad de gestión dispone de un equipo interinstitucional, encargado de informar a la opinión pública y a los beneficiarios potenciales sobre las diversas posibilidades que ofrecen los Fondos. Este equipo de dieciocho personas, en el que están representados todos los ministerios y administraciones participantes en los Fondos, planea y coordina el conjunto de las actividades de sensibilización. En cada uno de los quince condados que cuenta Estonia, la red de los centros de desarrollo contribuye a promover los Fondos y a fomentar los proyectos que emanan de los protagonistas locales: organizaciones no gubernamentales, empresarios y municipios.

Durante el período de programación 2000-2006, se organizaron varios eventos, desde mesas redondas temáticas (sobre empleo, por ejemplo) a seminarios con más de doscientos participantes y abarcando todo el conjunto de los programas operativos. Las actividades actualmente en curso también contemplan la prensa escrita, la televisión y la radio, así como Internet. Los estudios realizados anualmente ponen de manifiesto el alto nivel de concienciación al apoyo europeo en Estonia (84 % de la población). Asimismo, cabe observar que a principios de 2007, Estonia gastó la mitad de su dotación por concepto de Fondos Estructurales para el período 2004-2006 y debe utilizarla totalmente de ahora hasta finales de 2008.

Contacto: Ministerio de Hacienda, Tallín, Estonia.

www.struktuurifondid.ee

⁽²⁾ COM(2006) 194 final.



Apertura de una guardería infantil en la zona URBAN II de Leipzig, Alemania.

Información y publicidad: medidas concretas

En lo relativo a este capítulo, desde el año 2000, la Dirección General de Política Regional hizo adoptar a la Comisión una serie de medidas de información y publicidad que deben aplicar los Estados miembros. Estas medidas incluyen, por una parte:

- La definición de los **principios y ámbitos generales de aplicación** de las acciones de información destinadas a incrementar la sensibilización del público a las actividades de los Fondos Estructurales y fortalecer su transparencia, con el fin de acercar Europa a los ciudadanos y hacer que se den cuenta y tengan presente la contribución que la Unión aporta a la mejora de su calidad de vida y a la reducción de los desequilibrios regionales.
- Las medidas de información y publicidad destinadas a **grupos específicos**, en particular, los beneficiarios potenciales (autoridades regionales y locales, interlocutores económicos y sociales y beneficiarios finales), sobre las oportunidades que brindan las ayudas europeas, así como la información destinada a sensibilizar los ciudadanos al papel desempeñado por la Unión en los programas de ayuda y a sus resultados. Asimismo, es preciso informar a los medios de comunicación (prensa, radio, televisión) de la manera más conveniente.

Por otra parte, para cada programa operativo, el organismo de gestión designa a una o más personas **responsables de la información y la publicidad** e informa a la Comisión del contenido e instauración de la estrategia de información y publicidad destinada a garantizar la transparencia ante los beneficiarios potenciales y finales. Para las inversiones en infraestructuras superiores a los 3 millones de euros, se han previsto medidas tales como la instalación de vallas informativas y placas conmemorativas.

Por último, la normativa prevé toda una serie de normas y medidas vinculadas a la información, que incluye el seguimiento de proyectos, tales como la publicación de folletos, la información de prensa, seminarios y conferencias, relativos a los programas operativos y a los objetivos y prioridades de las intervenciones comunitarias aplicadas en el marco de la política de cohesión.

Rumanía:

videoclips para los fondos de preadhesión



En Rumanía, el Ministerio para la Integración Europea organizó en 2005 una campaña de promoción destinada a recompensar los diez mejores proyectos cofinanciados por el programa Phare. Cada proyecto fue objeto de un videoclip de tres minutos, en rumano y en inglés:

- el desarrollo de un parque de tecnologías de la información en Hemeius-Bacau;
- la restauración del casco histórico de Baia Mare;
- la renovación de un complejo deportivo en Resita;
- la inserción social de jóvenes con discapacidades a través del teatro en Braila;
- la modernización de las escuelas técnicas de Brasov;
- la creación de un centro de encuentros para personas de la tercera edad en Piatra Neamt;
- la modernización de las infraestructuras del balneario de Amara;
- la creación de una escuela de alfarería para reforzar los conocimientos técnicos tradicionales de las regiones de Negresti-Oas;
- el apoyo a una empresa especializada en las intervenciones de alto riesgo en Ramnicu Valcea;
- la instalación de un centro de restauración de obras de arte en Alba Iulia.

Los videoclips fueron difundidos en la televisión nacional y están disponibles en DVD.

Contacto: aurora.tranescu@mfinante.ro



Varios coches del nuevo metro de Sunderland, en Inglaterra, lucen los colores de la Unión Europea.

Período 2007-2013: tres nuevas herramientas

Todos estos elementos ponen de manifiesto que la información y la transparencia no son conceptos nuevos en la gestión de los Fondos Estructurales. Los reglamentos y disposiciones de estos Fondos prevén algunas normas estrictas que ya se aplican en la política regional. Para el próximo período de programación (2007-2013), todas estas medidas se fortalecen y mejoran con tres nuevas herramientas de trabajo e información:

- La primera, de esencial importancia para una información eficaz, es el **plan de comunicación** relativo a cada programa operativo. Este plan debe ser preparado por las autoridades de gestión y aceptado por la Comisión. Las medidas de información deberán estar destinadas a los beneficiarios potenciales, a los beneficiarios efectivos así como a la opinión pública. En todas las actividades de información deberá destacarse el valor añadido de la ayuda comunitaria. La preparación, la aplicación, el control y la evaluación de los planes de comunicación son, para la Comisión, medios de garantizar de manera efectiva la transparencia y la buena gestión de los Fondos Estructurales y el Fondo de Cohesión.
- La segunda herramienta deseada por la Dirección General de Política regional es una **red reforzada de expertos en comunicación a escala regional, nacional y europea**. Esta red comunitaria deberá permitir mejorar la cooperación y el intercambio de experiencias en lo que se refiere a la información entre autoridades de los Estados miembros y entre estas autoridades y la Comisión.
- El tercer instrumento que debe desarrollarse en el marco de la iniciativa europea en favor de la transparencia se refiere a la revelación de la identidad de los **beneficiarios de los Fondos Estructurales y el Fondo de Cohesión**. A este respecto, el nuevo Reglamento de la Comisión sobre las medidas de aplicación para los Fondos Estructurales estipula



Promoción de la financiación de la Unión Europea en España.

que las autoridades de gestión informarán a los beneficiarios potenciales que la aceptación de la financiación también implica la aceptación de su inclusión en la lista de los beneficiarios. Esta lista, que incluirá el nombre del proyecto y el importe de los fondos públicos asignados a cada operación, se publicará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 7, apartado 2, letra d), de este mismo Reglamento.

Todas estas disposiciones se inscriben en un proceso de larga duración que, además de contribuir a una utilización más eficaz de los fondos europeos, deberá ayudar a conectar mejor a los ciudadanos con las instituciones comunitarias y consolidar los cimientos democráticos de la Unión Europea.

¿Qué ha hecho Europa por nosotros?

La política regional figura entre los éxitos de la Unión Europea presentados en la nueva campaña *Speak up Europe* lanzada por la organización internacional Movimiento Europeo, con el apoyo de la Comisión Europea.

Una de las atracciones de la campaña consiste en un pequeño dibujo animado inspirado de un extracto de la película de los Monty Python *La vida de Brian*. La película *¿Qué ha hecho Europa por nosotros?* se inscribe en una serie de aproximadamente trescientos acontecimientos organizados a escala local, nacional o europea, a lo largo y ancho de la Unión. Estas acciones son reforzadas por veinticinco portales locales en la Web en veinte idiomas, con foros en línea y contenidos multimedia. El objetivo consiste en entablar un extenso debate con el mayor número posible de ciudadanos europeos.

Véase la película en:

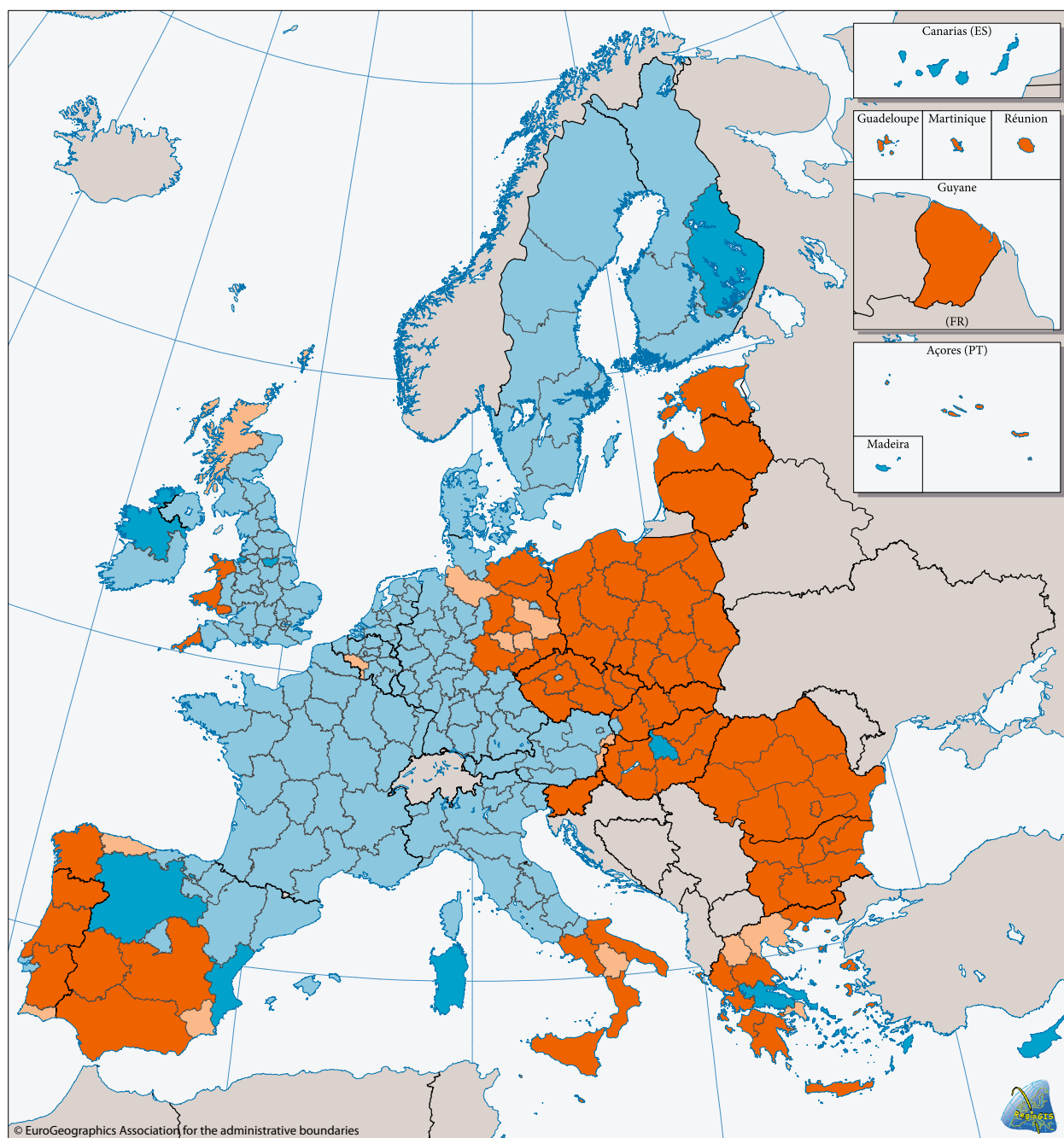
<http://www.whathaseuropedone.eu/index.php>

Sitio del Movimiento Europeo:

<http://www.europeanmovement.org/>



Electrificación de la Isla de Clare, en el condado de Mayo, Irlanda.



Fondos Estructurales 2007-2013:

Objetivos de «convergencia» y de «competitividad regional y empleo»

- Regiones de convergencia
- Regiones en fase de supresión progresiva de la ayuda
- Regiones en fase de aumento progresivo de la ayuda
- Regiones afectadas por el objetivo de «competitividad regional y empleo»

Situación en octubre de 2006.

Las fronteras regionales entre Bulgaria y Rumanía son solamente indicativas.

0 1 000 km

Trabajar juntos en pos de una mejor comunicación: SFIT, Inform y las redes nacionales

Por Barbara Piotrowska ⁽¹⁾

La colaboración entre expertos nacionales y regionales en comunicación mejora la eficacia de la comunicación de los Fondos Estructurales, aumenta el número y la calidad de las propuestas de proyecto y contribuye a dar a conocer mejor a la Unión Europea y su política de cohesión.



El Centro NOA en Amberes, Bélgica, proporciona servicios a quince pequeñas empresas así como una cafetería para la localidad.

Más de un tercio del presupuesto total de la Unión Europea, lo que representa 347 000 millones de euros, se ha asignado a la nueva política de cohesión 2007-2013. Con un presupuesto de tal envergadura, la Comisión Europea no puede dejar nada al azar en lo que atañe a información. La experiencia pone de manifiesto que los ciudadanos a menudo no están suficientemente sensibilizados al papel que desempeña la Comunidad en la financiación de programas que refuerzan la competitividad económica, crean empleo y consolidan la cohesión interna de sus regiones.

De común acuerdo con los Estados miembros, se instauraron varias obligaciones de información y publicidad para el

período de programación 2007-2013, continuando la línea adoptada en el período anterior. Su finalidad principal es garantizar que los mecanismos de financiación sean transparentes y que los ciudadanos estén informados de los objetivos de estos fondos y el impacto de estas inversiones ⁽²⁾. Las autoridades de gestión son las responsables de proporcionar información a los beneficiarios potenciales y a los ciudadanos. Esta tarea requiere una planificación metódica y deberá continuarse a lo largo de la duración de vida de todos los programas que reciben una financiación del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), el Fondo Social Europeo (FSE) y el Fondo de Cohesión. Para garantizar una aplicación eficaz de las nuevas normas, la Comisión Europea proyecta

⁽¹⁾ Comisión Europea, Dirección General de Política Regional, Unidad de Información y Comunicación. E-mail: barbara.piotrowska@ec.europa.eu

⁽²⁾ El artículo 69 del Reglamento (CE) n° 1083/2006 del Consejo, de 11 de julio de 2006, establece las disposiciones generales sobre el Fondo Europeo de Desarrollo Regional, el Fondo Social Europeo y el Fondo de Cohesión; artículos 2-10 del Reglamento (CE) n° 1828/2006 de la Comisión, de 8 de diciembre de 2006, que establece las normas de aplicación del Reglamento (CE) n° 1083/2006 del Consejo.



La tecnología digital al servicio de la enseñanza: producción de programas de televisión educativos en Västernorrland, Suecia.

reunirse con todas las partes afectadas por la aplicación de los programas operativos, incluidos los beneficiarios.

Las nuevas normas para el período 2007-2013 prevén la elaboración de un plan de comunicación que precisa las medidas de información y publicidad necesarias para colmar toda posible laguna. Este plan deberá también especificar el papel y responsabilidades de cada una de las distintas partes interesadas. En cada autoridad de gestión, se nombrará a una persona responsable de la aplicación de las medidas de información. Para mejorar los intercambios de información entre los Estados miembros y la Comisión relativa a las medidas de información y publicidad adoptadas, la Comisión creó Inform, una red que conecta a todos los responsables de la comunicación de las autoridades de gestión.

De SFIT a Inform

Inform se basa en la experiencia positiva de la red informal de información *Structural Funds Information Team* (SFIT), creada en 2002, a petición de los responsables de la comunicación. A finales de 2006, SFIT contaba con cerca de cien miembros procedentes de los veinticinco Estados miembros y se había reunido ocho veces. Algunas de sus realizaciones más notables son:

- La publicación de la *Guía práctica de la comunicación sobre los Fondos Estructurales 2000-2006* ⁽³⁾, elaborada

conjuntamente por la Unidad de Información y Comunicación de la Dirección General de Política Regional y la red. Gran parte de esta Guía seguirá vigente durante el nuevo período.

- La creación de una base de datos de alrededor de doscientas prácticas de información, disponible en el sitio Inforegio ⁽⁴⁾.

Además de estas realizaciones concretas, la red generó otros logros intangibles pero igualmente importantes, tales como los contactos personales entre participantes de distintos Estados miembros, los cuales permitieron organizar reuniones suplementarias e intercambios de información informales pero muy valiosos. Reuniones semestrales, celebradas en un ambiente de gran cordialidad, dieron motivo a la animada presentación de diversas iniciativas informativas, tales como un serial sobre los Fondos Estructurales en Polonia, un concurso interescolar sobre los Fondos Estructurales en Murcia (véase la sección «Testimonios») y un sitio Internet húngaro que enumera todos los beneficiarios de financiaciones europeas, para citar solo algunos ejemplos ⁽⁵⁾. Asimismo, cada reunión se subdividió en varios grupos de trabajo, donde los participantes, gracias a su experiencia y conocimientos técnicos, pudieron profundizar en temas específicos o buscar soluciones a problemas comunes.

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/regional_policy/country/commu/outils_en.htm

⁽⁵⁾ La documentación de las reuniones está disponible en: http://ec.europa.eu/regional_policy/country/commu/events_en.htm

⁽³⁾ http://ec.europa.eu/regional_policy/country/commu/guide_en.htm



Padres y niños en el nuevo centro familiar para migrantes en Vantaa, Finlandia.

La nueva red comunitaria Inform, que sustituye a SFIT, tiene como finalidad reunir a los responsables de comunicación de todos los programas operativos aplicados en el marco del FEDER y el Fondo de Cohesión. Se propone principalmente compartir experiencias y definir cómo mejorar la calidad de las actividades de comunicación, de dar a conocer mejor las ventajas de las intervenciones comunitarias entre los beneficiarios potenciales y la opinión pública y de mejorar la visibilidad de los proyectos financiados por la Unión Europea. Los temas prioritarios propuestos para el período 2007-2013 son:

- **Transparencia.** Integración de los sitios web que proporcionan información sobre los Fondos Estructurales y las listas de beneficiarios.
- **Cooperación** entre las redes a escala regional/nacional/comunitaria y, posiblemente, con las representaciones de la Comisión.
- **Historias ejemplares**, destacando los logros y éxitos de la política de cohesión.
- **Actividades** comunes ante **los medios de comunicación**.

La Dirección General de Política Regional aprobó y fomentó la creación de esta red y apoyará sus actividades y los intercambios de información documentando el proceso. Asimismo, cooperará con una red similar para el Fondo Social Europeo, llamado INIO. Además, elaborará una plataforma en línea, proporcionando noticias y documentos.

Los representantes de la red, un responsable de la información nombrado a nivel central y dos o tres responsables por Estado miembro encargados de la información en los programas operativos, se reunirán en Bruselas. Deberán informar sobre los resultados de estas reuniones a sus compañeros en sus respectivos Estados miembros y regiones.

La red puede crear asimismo grupos de trabajo centrados en esta tarea con el fin de redactar manuales temáticos, directrices o informes, especialmente sobre los siguientes

temas: elaboración y aplicación del plan de comunicación, transparencia, presentación de información sobre los beneficiarios, selección y presentación de historias ejemplares, campañas de información dirigidas a grupos específicos, información en línea, trabajo con los medios de comunicación y evaluación de las actividades de comunicación.

Redes nacionales

En principio, se crearán algunas redes nacionales similares a las ya presentes en algunos Estados miembros. En el Reino Unido, se está estableciendo actualmente una red de este tipo con la colaboración de la representación de la Comisión.

Los días **26 y 27 de noviembre de 2007**, se celebrará en Bruselas una conferencia sobre la información y la publicidad relativas a los Fondos Estructurales, titulada ***Telling the story — Cohesion Policy for Growth and Jobs***. Está prevista para atraer responsables de la comunicación de todos los programas operativos. Pueden esperarse entre cuatrocientos y quinientos participantes. Este acontecimiento permitirá la presentación de distintos enfoques de la comunicación y brindará numerosas oportunidades de conectarse en red.



Valla para anunciar la construcción de una nueva estación de metro en Praga, República Checa.

Hungria

«Hungria en línea»: innovación para una participación activa de los ciudadanos

Gabriella Lantos, Agencia Nacional de Desarrollo de Hungría

En Hungría, las autoridades recurrieron con mucho éxito a un nuevo «diálogo digital» para facilitar la participación activa de los ciudadanos en el debate sobre la mejor manera de utilizar los fondos europeos. Asimismo, se está utilizando Internet para ayudar a los que desean presentar una solicitud de fondos europeos, lo que garantiza el grado más alto de transparencia.

A veces, los ciudadanos tienen la impresión de que las decisiones más importantes sobre su vida se toman sin su opinión. Muchos piensan también que el contexto institucional de la Unión Europea es complejo y que no resulta fácil encontrar el hilo conductor. Son preocupaciones comprensibles, que no siempre carecen de fundamento. En Hungría, no obstante, las autoridades públicas adoptaron medidas para responder a esta cuestión. En particular, se realizaron grandes esfuerzos para satisfacer la demanda de información proveniente de la opinión pública y desarrollar un consenso social sobre la futura orientación de la política de desarrollo de Hungría.

El Gobierno húngaro y la Agencia Nacional de Desarrollo, responsable de la gestión de los fondos europeos, reconocen la importancia de asociar el mayor número posible de personas a la elaboración de las bases del desarrollo futuro del país. A este respecto, se basan en la firme convicción de que nadie sabe mejor que el ciudadano de a pie qué es lo que debe hacerse y cuál es el mejor método para conseguirlo. Esta es la razón por la que la Agencia Nacional de Desarrollo redactó un cuestionario electrónico sobre sus propuestas de desarrollo, que envió en marzo de 2006 a más de 5 000 organizaciones diferentes, tales como asociaciones profesionales, grupos de presión, organizaciones no gubernamentales así como círculos científicos y comerciales. Este proceso se abrió también a los ciudadanos, que podían bajar a distancia el cuestionario de la página principal de la Agencia tras rellenar un sencillo procedimiento de inscripción en línea. Tras el análisis de los resultados de esta primera vuelta del proceso de consulta, a finales de julio de 2006, se volvió a pedir a aproximadamente 4 000 organizaciones socias que dieran su opinión sobre las ideas presentadas. Paralelamente, se orientó otra consulta hacia las principales organizaciones profesionales y de la sociedad civil.

Hungría se sitúa a la cabeza, no solo en lo que atañe a la promoción del diálogo social, sino también de la digitalización de la información de los concursos de licitación. Para que un proyecto pase de la fase de la concepción al de la realización concreta, es necesario que

los solicitantes comprendan el proceso de concurso de la Unión Europea. Gracias a un motor de investigación europeo, detallado y de fácil utilización, accesible en el sitio web de la Agencia Nacional de Desarrollo, ahora toda persona puede buscar un concurso que le interese. Para los que ya presentaron una solicitud, el sitio web también proporciona información actualizada sobre el estado del proceso de concurso. Los informes intermedios también pueden presentarse ahora en formato electrónico. Por otra parte, la lista completa de los proyectos financiados por la Unión Europea y de los beneficiarios en Hungría se publica en este sitio web y se actualiza cada dos semanas. Esta lista puede ayudar considerablemente a los candidatos potenciales proporcionándoles una idea clara del importe de la ayuda que podrían recibir y para qué tipos de proyectos. La presentación de las buenas prácticas también tiene por objeto estimular las ideas y permitir a la opinión pública comprender mejor estos procesos. Actualmente, la Agencia, que se encuentra bajo la autoridad del Gobierno húngaro, trabaja en otros proyectos de tecnología de la información. Por ejemplo, pronto será posible presentar en formato electrónico las solicitudes de ayuda financiera europea. Además, el personal de la Agencia está ocupado en crear un sistema en línea para la gestión de quejas.

En el futuro, la administración húngara está comprometida a garantizar una participación máxima del público en las decisiones relativas al desarrollo del país y una transparencia completa en cuanto a gestión y utilización de los fondos de la Unión Europea.

Contacto: szucs.judit@meh.hu, www.nfh.hu



El equipo de comunicación de la Agencia Nacional de Desarrollo húngara en pleno trabajo.

Letonia

Fondos de la Unión Europea para la radio y la televisión

Sanda Rieksta, Jefa de la Unidad de Información y Publicidad, Autoridad de gestión de los Fondos Estructurales Europeos, Ministerio de Hacienda, República de Letonia



El año 2004 representó un reto para la administración letona, ya que recibió el primer tramo de los fondos europeos posterior a la adhesión. Letonia recibiría 625 millones de euros de los Fondos Estructurales y 710 millones de euros del Fondo de Cohesión para el período 2004-2006. Esta financiación se distribuyó entre todo un abanico de proyectos destinados a mejorar las infraestructuras de carreteras, desarrollar el turismo, proporcionar agua potable, modernizar las universidades y las instituciones de investigación, crear nuevos empleos y mejorar los programas de formación, así como promover el espíritu empresarial, la agricultura, la pesca, etc. Un sondeo realizado en diciembre de 2004 puso de manifiesto que la televisión y la radio eran la principal fuente de información sobre los fondos europeos para el 69 % y el 41 % de la población, respectivamente. Habida cuenta que también en 2005 y 2006 también fueron las fuentes de información más conocidas so-

bre los fondos europeos, la Autoridad de gestión decidió utilizar estos medios de comunicación para difundir información sobre estos fondos.

En 2005, empezaron a difundirse con regularidad programas de radio (en febrero) y de televisión (marzo). Para garantizar la mejor calidad posible de estos programas, la Autoridad de gestión organizó un concurso abierto para seleccionar al equipo de producción. El resultado final fue un programa radiofónico semanal de veinte minutos: «Llaves para los Fondos Europeos» (*Eiropas fondu atslēgas*), difundido en la radio nacional todos los miércoles. Este programa da a los radioyentes información sobre los fondos europeos y ejemplos de proyectos financiados por la Unión Europea, complementada con visitas a los lugares y entrevistas con las personas y las comunidades locales beneficiarias de los proyectos. Cada quince días, los lunes, se difunde un programa televisado de veintiséis minutos, «Eurobus» (*Eirobussīņš*), que presenta proyectos financiados por la Unión Europea y explica cómo presentar una solicitud de fondos europeos. En realidad, «Eurobus» es un microbús, que recorre Letonia para encontrar a las personas que participan en proyectos financiados por la Unión Europea. En 2005, «Eurobus» empezó por una serie que enumeraba seis etapas para desarrollar un proyecto financiado con fondos comunitarios, y luego presentó las ocho agencias de ejecución de Letonia. Al igual que «Llaves para los fondos europeos», «Eurobus» visita lugares y examina las experiencias de los ciudadanos para presentar una solicitud de fondos europeos.



Rodando un reportaje sobre una granja letona.

Ambos programas tienen un excelente índice de audiencia. Cuando se inició en 2005, el programa de radio llegaba a un 10 % del total de radioescuchas, o 45 000 personas, pero a finales de 2006, este porcentaje era del 7,3 %, o 35 400 personas. El programa televisado llegaba a un 25 % de telespectadores en 2005, aumentando al 33 %, lo que representa 230 000 telespectadores, en 2006. A finales de 2006, se habían difundido un total de noventa y nueve programas de radio y cuarenta y un programas de televisión en las cadenas nacionales. Todo el mundo puede seguir el apasionante viaje del «Eurobus» o escuchar «Llaves de los fondos europeos» en la página web de la financiación europea: www.esfondi.lv, haciendo clic en la bandera de los programas de TV y radio situados en la parte derecha de la página <http://www.esfondi.lv/page.php?id=698>.

Contacto: www.esfondi.lv

IRLANDA

Campus para la incubación de empresas



Coste total: 2 673 685 EUR

Contribución de la Unión Europea: 1 905 000 EUR

El Centro de Innovación e Investigación de Midlands (*Midlands Innovation and Research Centre — MIRC*) del Instituto Tecnológico de Athlone es una confluencia para la innovación, la investigación y las empresas de la región de Midlands irlandés. El MIRC es una incubadora para las empresas innovadoras, basadas en el conocimiento, pero también da formación a empresarios y a las empresas que inician actividades y pone sus recursos y conocimientos técnicos a disposición de las empresas clientes. Con sede en el MIRC, el programa *Midlands & West Enterprise* (MWEP) tiene una duración de un año y proporciona a los empresarios las competencias de gestión, las redes, las instalaciones y el apoyo necesarios para llevar a cabo el proceso para poner en marcha una empresa. El MIRC tiene como misión estimular el crecimiento económico de la región acelerando el desarrollo de jóvenes empresas basadas en el conocimiento por medio de servicios de incubación y apoyo a las empresas. El MIRC/MWEP ha incubado y apoyado a veinticuatro jóvenes empresas desde 2003.

Michael Lonergan, director, *Midlands Innovation and Research Centre*
mlonergan@ait.ie

PORTUGAL

Ruta del románico en el valle de Sousa



Coste total: 3 535 179 EUR

Contribución de la Unión Europea: 2 651 384 EUR

No lejos de Oporto, en el norte de Portugal, el valle de Sousa es conocido por su arquitectura románica, que data del nacimiento de la nación portuguesa, en el siglo XVII. Compuesto principalmente de edificios religiosos, pero también de torres y puentes, este patrimonio arquitectónico constituye un aspecto importante de la cultura local y podría contribuir de manera importante al desarrollo del turismo en la región. Consciente de esta oportunidad, la Asociación de los Municipios del Valle de Sousa y la región de Norte crearon en 2003 un proyecto integrado, destinado a restaurar los edificios de estilo románico, a destacar su importancia cultural y a promover el conjunto del patrimonio arquitectónico de la región como un importante atractivo turístico. En 2006, una vez concluida gran parte de las obras de renovación, se iniciaron las actividades de promoción y comercialización, las cuales tienen por objeto hacer de esta «Ruta del arte románico» uno de los principales atractivos turísticos de Portugal.

Jorge Sobrado, jefe de comunicación, objetivo n° 1, región Norte, Portugal
jorge.sobrado@ccdr-n.pt

AUSTRIA

El café: parque temático y polo de competencias



Coste total: 1 513 000 EUR

Contribución de la Unión Europea: 302 600 EUR

Schärf World, situado en Neusiedl am See, Burgenland, es un centro de competencias y un parque temático único en el mundo. En el *Schärf World* se elaboran mezclas de cafés especiales para el mercado austriaco y para su distribución a una cadena de noventa puntos de venta de café en Austria, Alemania, Hungría, Eslovaquia y los Estados Unidos. Socios, clientes y trabajadores de la sociedad *Schärf* son iniciados a los secretos de la buena preparación y comercialización del café. Desde la creación de la empresa en 2005, han recibido formación más de seiscientos trabajadores de doscientas empresas diferentes en Neusiedl am See. Después de la construcción del parque, con ayuda de los fondos del objetivo n° 1 y la contribución de capital riesgo regional, la sociedad se trasladó de Wiener Neustadt a Neusiedl am See. A finales de 2006, daba empleo a ochenta personas, en su mayoría residentes de la región de Burgenland, tanto en el parque temático como en el centro de competencias.

Sonja Seiser, responsable de información, objetivo n° 1 Burgenland
Sonja.seiser@rmb.co.at

POLONIA

Apoyo a la Universidad Nicolaus Copernicus



Coste total: 3 900 000 EUR

Contribución de la Unión Europea: 2 925 000 EUR

La facultad de matemáticas e informática de la Universidad Nicolaus Copernicus de Torun se considera como uno de los grandes centros de las ciencias matemáticas de Polonia y una institución a la cabeza de la región para la enseñanza de la informática, matemáticas y estadística a todos los niveles. Gracias a la ayuda de la Unión Europea, este centro acaba de ampliarse en un estilo armonizado con la arquitectura original de finales de la década de los años treinta. La nueva ala alberga un aula de una capacidad de trescientas cincuenta plazas, una sala de conferencias, diez laboratorios informáticos, cuarenta salas para el personal académico y varias otras instalaciones. Asimismo, en la nueva ala se situó un servicio de la facultad, el Centro Pedagógico Regional para las tecnologías de la información y la comunicación, que ahora es accesible a los ciudadanos de la región. Funciona como centro de formación y certificación en varios ámbitos, desde las actividades más elementales a las tecnologías de la información y la comunicación más en vanguardia.

Adam Jakubowski, coordinador del proyecto, Universidad Nicolaus Copernicus
adjakubo@mat.uni.torun.pl

La península inglesa entre el objetivo nº 1 y el objetivo de «convergencia»

Marea alta en Cornualles

Beneficiaria del objetivo nº 1 en 2000-2006 y subvencionable en el marco del objetivo de «convergencia» en 2007-2013, la región de Cornualles e Islas de Scilly experimenta una verdadera renovación socioeconómica: de una región rural en crisis, que vivía esencialmente de recursos primarios y turísticos, el «Finisterre» inglés está en trance de convertirse en una economía del conocimiento cuyas principales señas de identidad son apertura, diversidad, innovación y calidad.



Vista panorámica del proyecto Edén, cerca de St. Austell.

«En cierto sentido, este lugar simboliza perfectamente la evolución de nuestra economía local», señala David Brewer, Presidente de la Cámara de Comercio de Cornualles, comentando la fotografía de una galería minera. «Antes, el lugar era utilizado para experimentar explosivos; ahora se ensaya el nuevo robot desarrollado por la universidad».

Señal de los tiempos, lo más probable es que el robot en cuestión (más concretamente, un vehículo de orugas teledirigido) sirva para intervenciones vinculadas a la vigilancia y al antiterrorismo en lugares de elevado riesgo, más que a la revitalización de la industria minera local. Sin embargo, lo más interesante es que la creadora de este robot, Jobling Purser LLP, es una de las numerosas empresas semilla que alberga el polo universitario de Tremough, verdadero motor del proceso de reconversión económica en ruta desde hace algunos años en esta región, una de las más rurales y periféricas del Reino Unido.

«Nuestro futuro se desvanecía», afirma Nigel Hewitt, coordinador de las universidades hermanadas en Cornualles (*Combined Universities in Cornwall/CUC*). «Con la recesión económica de la década de los años ochenta y aparte los escasos centros de excelencia de los que disponemos en nuestras especializaciones tradicionales, es decir, la pesca, la agricultura y la explotación minera, Cornualles estaba experimentando una fuga de cerebros; cada año, miles de jóvenes deseosos de realizar estudios superiores se iban... para no volver nunca».

La iniciativa CUC fue creada para contrarrestar esta fuga de jóvenes talentos locales. «Las universidades hermanadas son ante todo un proyecto económico para ayudar a la región a aprovechar las oportunidades que representa la economía del conocimiento», explica el profesor Keith Atkinson, Decano de la Universidad de Exeter, en Cornualles, una de las socias de las CUC conjuntamente con la Universidad de Plymouth, la Universidad de

Falmouth, la Universidad Abierta del Suroeste y otros ocho establecimientos de enseñanza superior. «La idea era agrupar a todas las instituciones de enseñanza superior repartidas en el territorio en una plataforma estructurada. Las Universidades de Exeter y Plymouth manifestaron inmediatamente su interés en apoyar y contribuir a desarrollar esta nueva herramienta de conocimiento y desarrollo».

Única experiencia en su género hasta ahora en el Reino Unido y Europa, el proyecto CUC adoptó un enfoque progresivo. La fase 1 implicó la construcción del impresionante «Campus Hub» de Tremough así como la adición o la modernización de edificios en los demás establecimientos superiores especializados de Cornualles. El objetivo consistía en poder acoger a más de 2 000 estudiantes. La fase 2 se inició en marzo de 2005 e implicaba también la construcción de nuevos edificios y la adaptación de instalaciones existentes, con el fin de abrir 2 400 plazas suplementarias para 2007. El coste total fue de 220 millones de euros, de los cuales 95,4 millones fueron proporcionados por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) y 16,7 millones por el Fondo Social Europeo (FSE). Las modalidades de una fase 3 están en proceso de elaboración en el marco del nuevo objetivo de «convergencia» en cuyo marco el condado de Cornualles e Islas de Scilly son subvencionables en 2007-2013. A juicio del profesor Atkinson, esta nueva fase prevería el desarrollo de un centro de investigación sobre las energías renovables.

Aparte del desarrollo de las infraestructuras y de la oferta académica (ya están disponibles más de cuatrocientos cursos universitarios), la esencia del nuevo polo universitario de Cornualles es el espíritu de innovación y la voluntad de convertir la innovación en empresas comerciales y empleos. Las CUC albergan equipos de investigadores de talla internacional que ya desarrollaron, como en el caso del vehículo robot, varias tecnologías punteras, en particular: un aparato ultrasofisticado de análisis de partículas de suelos utilizado en criminología en todo el Reino Unido; un biocarburante producido reciclando los aceites de cocina usados, que actualmente se están ensayando en el motor diesel de un buque pesquero; un proyecto de central submarina para la producción de energía por las olas. De manera más general, la universidad genera empresas semilla y atrae la instalación de empresas en el campus o en las proximidades, en particular en los ámbitos donde sobresale: ciencias de la vida y el medio ambiente, ingeniería, diseño, comunicación, etc.

Liberar el potencial

Fundada en Londres en la década de los años sesenta, la sociedad Research Instruments Ltd se instaló en Cornualles a mediados de los años setenta, pero sus locales se habían quedado demasiado pequeños. Gracias a una ayuda de 750 000 euros de la Agencia de Desarrollo Regional del Suroeste (SWRDA, por sus siglas en inglés), se instaló en 2003 en Falmouth, en un nuevo edificio ultramoderno a la imagen de su área de actividad. Especializada en material biomédico, la empresa puso a punto recientemente un aparato que permitiría la rastreabilidad total del proceso de fecundación *in vitro*. «Una primicia mundial», destaca el director Bill Brown, «y

que llega en el momento oportuno, ya que facilita a los laboratorios la aplicación de la Directiva 2004/23/CE sobre las normas de calidad de los tejidos y células de origen humano, que empieza a transponerse en los Estados miembros».

Will Thalliens es colombiano y licenciado en microelectrónica. «Lo que me gusta aquí, es trabajar sobre la resolución de problemas en un ámbito extremadamente puntero». Siendo uno de los diseñadores del nuevo dispositivo de rastreabilidad, Will trabaja en Research Instruments Ltd en el marco del programa *Unlocking Cornish Potential* (Liberar el potencial de Cornualles), otro concepto único en el Reino Unido, iniciado por las CUC y con una ayuda de más de 6 millones de euros del FSE. También en este caso, se hace hincapié en retener o atraer a los jóvenes licenciados a Cornualles proponiéndoles períodos de prácticas remunerados en las empresas locales. «Durante un año, el titulado tiene la oportunidad de vivir una experiencia profesional que corresponde a su ámbito de estudios», explica Allyson Glover que coordina el programa. «A cambio, la empresa de acogida se beneficia de las competencias del titulado y también de una subvención del objetivo n° 1 de 8 000 euros, lo que le permite pagar al



El diseño textil es una especialidad de la iniciativa CUC.



La arquitectura del «Campus Hub» en Tremough combina materiales modernos y tradicionales.

titulado un sueldo razonable de 24 000 euros anuales como mínimo, que es muy bueno en esta zona. En la universidad, por nuestra parte, garantizamos un acompañamiento durante toda la duración del período de prácticas».

Desde 2004, han participado en el programa 180 diplomados en 150 PYME. El 50 % de los participantes son originarios de Cornualles, el 60 % estudiaron en la región y, lo más importante, un 72 % fue contratado definitivamente por la sociedad donde efectuaba su período de prácticas. «Se siente que la formación ha progresado mucho en la región. También se siente lo que describiría como un renovado interés en la industria entre los titulados», afirma Catherine Mead, directora de la quesería Lynher Dairies Cheese Company Ltd, fruto de la fusión de dos explotaciones agrarias que decidieron aprovechar la creciente demanda de queso producido localmente.

Operación Triunfo

A imagen de la expansión de la oferta universitaria y la infraestructura de producción local, tres de las actividades tradicionales de Cornualles: la pesca, la agricultura y el turismo, también se aceleraron. Con la ayuda de la inversión del objetivo nº 1, esta reactivación se centró en tres elementos clave: la desestacionalización, la calidad y la innovación.

«Lo que viene a ser lo mismo», afirma Will Ashworth, 32 años, director del Hotel Watergate Bay, establecimiento idealmente situado sobre la costa septentrional de Cornualles, paraíso de los surfistas ingleses.

Con la crisis económica de la década de los años ochenta, el hotel familiar iba a menos. Al final de la década de los noventa, Will y su hermano decidieron abrir un chiringuito en la playa, al pie del hotel, y lanzar una especie de Operación Triunfo (bautizada *Extreme Academy*) orientada a los deportes náuticos más de moda: surf, kite-surf, tabla de windsurf, etc. El éxito fue inmediato. En 2003-2004, la familia Ashworth invirtió 250 000 euros, de los cuales 60 000 procedían del objetivo nº 1, para modernizar el hotel y alojar a los visitantes que acuden a la *Extreme Academy*, lo que permite al establecimiento estar abierto todo el año. «Hay que superar los límites del turismo. Cuando tienes el producto que se vende, puedes trabajar doce meses al año, contratar personal —pasamos de quince a ochenta empleados— y también pagarle mejor», insiste el joven hotelero.

Pero de lo que Will está más orgulloso es la apertura, el 18 de mayo de 2006, también en la playa de Watergate Bay, del restaurante *Fifteen*, el tercero, después de Londres y Amsterdam, de la fundación *Fifteen*, creada por el famoso cocinero inglés Jamie Oliver. *Fifteen* tiene como vocación insertar a jóvenes en gran dificultad por medio de una formación culinaria de alto nivel. El curso de inserción dura dieciséis meses. Los jóvenes primero asisten a una escuela superior durante cuatro meses, para luego emprender un aprendizaje de un año en un restaurante de la fundación. Cuando terminan su formación, normalmente no tienen ninguna dificultad en encontrar un empleo, generalmente en un restaurante de gama alta.

En 2005, Jamie Oliver visitó Watergate Bay y se entusiasmó con el lugar. La idea de crear un restaurante *Fifteen* le convence, a condición de que el proyecto cuente con ayuda pública. «El proyecto se elaboró en unos meses», explica Carleen Kelemen, directora de la Asociación del objetivo nº 1.



Jóvenes aprendices de cocinero con un brillante futuro por delante.

«Interesados en aprovechar al máximo esta oportunidad para los jóvenes desfavorecidos de la región de Cornualles, nos reunimos alrededor de la mesa el SWRDA, la región Suroeste y la Agencia para el empleo, así como algunos otros socios públicos y privados. Se concedió una ayuda de 828 000 euros en el marco del objetivo nº 1. El expediente se aceptó en agosto de 2005 y el restaurante se abrió en mayo de 2006». A semejanza de la *Extreme Academy*, el éxito ha sido total: entre mayo y diciembre de 2006, el restaurante *Fifteen Cornwall*, que representa cuarenta nuevos empleos, sirvió 65 000 comidas. «Es bueno para los jóvenes, para el turismo, para la agricultura y para la pesca de la región: aproximadamente el 80 % de los platos se cocinan con productos originarios de Cornualles», precisa Will Ashworth.

«La receta mágica de *Fifteen Cornwall* tiene tres ingredientes: una estrella, un empresario y una asociación entre los sectores público y privado», observa Jacki Williams, directora del FSE en el *Jobcentre Plus Devon & Cornwall*, la

Agencia para el empleo. Es ella quien coordinó la contratación de los aprendices *Fifteen*: «De los doscientos cincuenta candidatos (todos de Cornualles, de dieciséis a veinticuatro años de edad), se seleccionaron setenta para tener una entrevista, se admitieron treinta y dos a la escuela superior y veinte participaron finalmente en el período de prácticas». No obstante, Jacki opina que *Fifteen Cornwall* solo es el emblema de una constelación de proyectos de ayuda al empleo cofinanciados por el objetivo nº 1: la aportación de 12 millones de euros de capital semilla en este ámbito permitió ayudar a 12 000 personas, insertar 4 500 en el mercado laboral y formar a más de 3 100 solicitantes de empleo.

«Ventanilla única» para las asociaciones

La Autoridad de gestión del programa, la Asociación del objetivo nº 1 para Cornualles e Islas de Scilly, que incluye a la oficina gubernamental para el suroeste y al municipio del condado de Cornualles, creó una estructura original para movilizar los sectores público, privado y asociativo, y favorecer y acompañar las asociaciones locales y regionales: la *Objective One Partnership*.

Esta oficina unifica el programa y tiene como funciones principales.

- Actuar como portal de información para presentar los objetivos y éxitos del programa (medios: sitio web; asistencia telefónica gratuita; boletín informativo dedicado a los próximos programas de convergencia).
- Difundir entre la opinión pública, los medios de comunicación, los cargos electos nacionales y europeos, las colectividades locales, etc., las repercusiones de las ayudas europeas invertidas en la revitalización económica local (medios: comunicados de prensa; información actualizada a los distintos socios; sitio web; conferencias y acontecimientos).
- Dirigir a los solicitantes potenciales hacia la asistencia apropiada para presentar el proyecto y acceder a la financiación (medios: asistencia telefónica gratuita; sitio web).
- Mantener un diálogo permanente con el sector privado en cuanto a sus necesidades y su papel en el proceso de revitalización (organización de conferencias y distintos acontecimientos; contacto regular con el equipo operativo del sector privado local con el fin de ayudarle a desempeñar un papel motor en las inversiones estratégicas del programa).
- Promover los temas transversales de igualdad de oportunidades y medio ambiente (medios: se creó un equipo especializado en estos temas para asistir a los candidatos).

Para más información: www.objectiveone.com



Clientes disfrutando platos de alta cocina en Fifteen.

Los fondos del objetivo nº 1 dotaron también a Cornualles y las Islas de Scilly con otra herramienta de estructuración: el acceso a la banda ancha. «Con la universidad, no cabe duda alguna que es una de las principales fuerzas del renacimiento regional», afirma Ranulf Scarbrough, investigador en ciencias informáticas y antiguo responsable de *Act-now Broadband Cornwall*, una asociación entre los sectores público y privado creada en 2002 por la Agencia de desarrollo regional, British Telecom plc, la diputación provincial de Cornualles y varias organizaciones e instituciones locales para promover la banda ancha. «Nuestra misión consistía en conectar a la banda ancha a la mitad de la región y a 3 300 empresas. Cuatro años después, está cubierta una 99 % de la región y se ha conectado a 8 900 empresas (una de cada dos empresas locales). A principios de 2007, contabiliza a más de 101 000 abonados, lo que representa un porcentaje de penetración del 37,3 %, mientras que la media nacional es del 30,5 %. Cornualles figura entre las cinco regiones más informatizadas del Reino Unido».

Aproximadamente 22 millones de euros (de los cuales 9 millones proceden del objetivo nº 1) destinados a la banda ancha han permitido crear o consolidar 3 500 empleos y aumentar el producto interior bruto de Cornualles 123 millones de euros cada año. «A la par de la formación y la innovación, la banda ancha es el pilar de una economía moderna», insiste Mark Yeoman, director adjunto del *Objective One Partnership*. «Internet de banda ancha nos transporta a una economía del conocimiento. Facilita enormemente la comercialización de nuestros productos y nuestra apertura al mundo».



Bill Brown, director de Research Instruments Ltd

Jardín del Edén

Cornualles, que goza del clima más soleado de las Islas Británicas, es desde hace mucho tiempo una región turística de primer plano en el Reino Unido. Sin embargo, se ve amenazada por el extraordinario desarrollo del transporte aéreo de bajo coste. Por ejemplo, para un londinense es más fácil ir a Málaga o a Faro que a cualquier ciudad balnearia de Cornualles. La región carecía de una importante atracción turística para contrarrestar esta amenaza; carencia que se ha visto colmada con la apertura en marzo de 2001 del *Eden Project*.

Diseñado por Tim Smit y Jonathan Ball, dos apasionados de jardines, el proyecto Edén es un gigantesco complejo ecológico dedicado a la naturaleza y al desarrollo sostenible. Construido en la inmensa hondonada abierta por una cantera de caolín desahogada, a unos kilómetros de Saint Austell, el lugar cuenta principalmente con una serie de enormes cúpulas alveoladas, diseñadas por el arquitecto Nicholas Grimshaw. Estos enormes invernaderos, los más grandes del mundo, se distribuyen en dos «biomas», uno reproduce los climas tropicales y húmedos y otro los climas calientes y secos de tipo mediterráneo. Esta reserva natural en invernadero alberga a más de 100 000 especies vegetales del mundo entero. Además de ser un polo turístico capital, también es un lugar de estudio y experimentación de gran valor: el Instituto Botánico Edén mantiene estrechos vínculos con otros centros especializados y lleva a cabo investigaciones en el ámbito de la agricultura sostenible.

Construido como uno de los proyectos de vanguardia para celebrar el nuevo milenio en Gran Bretaña, el proyecto Eden contó con una considerable subvención de la lotería nacional (84 millones de euros de un total de 202 millones) y de varias ayudas europeas, desde el objetivo n° 5b (para las zonas rurales frágiles entre 1994 y 1999) al objetivo n° 1 (24,85 millones

de euros). Este último cofinanció, en particular, la construcción de un espléndido pabellón educativo, *The Core* (El centro), inaugurado en septiembre de 2005.

El proyecto Edén, que da empleo a 500 personas, atrajo a más de 8,2 millones de visitantes entre marzo de 2001 y octubre de 2006. «Y un 38 % de ellos declaran venir a Cornualles para ver Edén», comenta David Meneer, director de la comercialización. «Somos el tercer lugar más visitado de Inglaterra, después de la Rueda del Milenio y la Torre de Londres. En concreto, el mismo estudio económico indica que la proporción de turistas en venir a Cornualles atraídos por Edén representó una inyección de más de 1 000 millones de euros a la economía del condado entre 2001 y 2006».

Crecimiento

En diciembre de 2006, la Oficina Nacional de Estadística anunció una tasa de crecimiento del 6,7 % para la región de Cornualles e Islas de Scilly, superior a la media británica (6 %) y justo detrás de las tres regiones con mejores resultados del país: Gloucester, Wiltshire y North-Somerset (6,9 %).

«El objetivo n° 1 representó un formidable tirón para la economía de esta región», observa Phil McVey, director de los programas europeos en SWRDA. «Ahora, el reto consiste en capitalizar este éxito y repetirlo con el objetivo de “convergencia”. Es una ocasión extraordinaria, que no volverá a presentarse, ya que Cornualles está consiguiendo superar con creces su situación de región “menos desarrollada”».



Nathan de Rosario, director de Seafood Cornwall, con caballas coleteando de su aparejo en la bahía de St. Ives.



REPÚBLICA CHECA

Parque tecnológico y científico de Pilsen



Coste total: 8 700 000 EUR

Contribución de la Unión Europea: 5 300 000 EUR

La idea de construir un parque científico y tecnológico quedó en suspenso a principios de la década de los años noventa para retomarse en 2002-2004, cuando la ciudad decidió apoyar las tecnologías de punta y la creación de una base regional de investigación en torno a la Universidad de Bohemia Occidental en Pilsen. La construcción del Parque científico y tecnológico de Pilsen empezó en 2004. El objetivo era estimular la investigación y el desarrollo a escala regional y fortalecer la competitividad de las pequeñas y medianas empresas fomentando la innovación y la comercialización de los resultados de las investigaciones. Este parque también brindará oportunidades de carrera a los titulados de la Universidad de Bohemia Occidental en Pilsen y creará un potencial para atraer proyectos de investigación y desarrollo de otras regiones de la República Checa, así como del extranjero. Las obras deberán terminarse durante el segundo semestre de 2007.

Emil Chochole, presidente del consejo de administración y director general de la región de Pilsen
emil.chochole@vtplzen.cz, www.vtplzen.cz

MALTA

La piedra caliza como patrimonio



Coste total: 139 534 EUR

Contribución de la Unión Europea: 36 782 EUR

Limestone Heritage, en Siggiewi, es un complejo de aprendizaje por el juego dedicado a la actividad industrial más antigua de Malta: la explotación de la piedra local, que se remonta a la prehistoria. De la cantera a los palacios principescos, pasando por las humildes chozas, brinda todo un viaje a través de los siglos. Construido en el impresionante paraje de una cantera abandonada, este complejo experimentó un éxito inmediato entre los visitantes locales y extranjeros y, al cabo de solo cuatro años de funcionamiento, se ha hecho necesario modernizar y ampliar las instalaciones. A tal efecto, se modernizó una presentación en vídeo sobre el tema y se equipó un nuevo auditorio con butacas fijas que llevan incorporado un sistema multilingüe con todos los accesorios necesarios. Asimismo, se diseñó y realizó un sitio web y se publicaron 20 000 folletos en color.

Manuel Baldacchino, The Limestone Heritage
info@limestoneheritage.com

SUECIA

Fondo de capital riesgo



Coste total: 10 670 000 EUR

Contribución de la Unión Europea: 2 445 000 EUR

En Västra, una zona del objetivo n° 2 de Suecia, se dispone de poco capital riesgo y las empresas tienen dificultades para generar el crecimiento de su propio capital. Para solucionar este problema, se creó *AB Vestra Partnerinvest*, financiada en parte por el FEDER y cuenta, además, con su propio fondo de capital riesgo de 5 780 000 euros. Reúne socios interesados en cooperar (por ejemplo, inversores privados o sociedades de capital riesgo), con los cuales firma acuerdos. A continuación, los socios definen oportunidades de inversiones en la zona del objetivo n° 2 y realizan una evaluación de las empresas en cuestión. Si los socios y *Vestra Partnerinvest* convienen en apoyar una empresa, ambos invierten a partes iguales, con las mismas condiciones. Gracias a esta iniciativa, se ha invertido hasta ahora un total de 2,14 millones de euros en la región.

Ingemar Jonsson, director de proyecto, AB Vestra Partnerinvest
ingemar.jonsson@vestrapartner.se

ITALIA

Marimed: la pesca para un desarrollo turístico sostenible



Coste total: 2 248 416 EUR

Contribución de la Unión Europea: 1 150 000 EUR

El proyecto Marimed: la pesca para un desarrollo turístico sostenible, experimentó un innovador modelo de promoción y desarrollo de un turismo sostenible en las comunidades de pescadores del Mediterráneo. Mediante la creación de una red de entidades públicas y privadas (instituciones, empresas locales, establecimientos de enseñanza, asociaciones profesionales de los sectores turístico y pesquero, etc.), los socios italianos, franceses y españoles compartieron y desarrollaron estrategias comunes para desarrollar un turismo sostenible, respetuoso del patrimonio natural y socio-cultural de las distintas localidades costeras mediterráneas. Se utilizaron algunas tradiciones marítimas locales para que los pescadores desempeñaran un nuevo papel como «promotores y docentes de la cultura marítima», brindándoles nuevas oportunidades de desarrollo económico y profesional. Asimismo, se examinaron algunos nuevos productos turísticos innovadores que favorecen actividades marítimas nuevas y la identidad marítima de las comunidades locales se fortaleció gracias a la promoción de la industria pesquera y otras actividades marítimas, así como de las tradiciones culinarias locales. El proyecto Marimed también contribuyó a sensibilizar a las poblaciones locales respecto a la importancia de preservar su patrimonio medioambiental.

Maura Mingozzi, jefa de proyecto, región Emilia-Romagna
Mumingozzi@regione.emilia-romagna.it



Murcia (España)

Concurso sobre el papel de los fondos europeos en Murcia

Inmaculada García Martínez, Consejera de Economía y Hacienda, región de Murcia

Murcia es la región de España que registró el crecimiento económico más importante entre 2000 y 2006. Este rápido crecimiento puede atribuirse en gran parte a la acción de los Fondos Estructurales, cuyas distintas intervenciones se agrupan en el programa operativo regional.

Como Autoridad de gestión del programa operativo, nos propusimos como prioridad aplicar la reglamentación comunitaria en lo que se refiere a información y publicidad de los programas de los Fondos Estructurales. Para ello, diseñamos un plan destinado a sensibilizar a los ciudadanos de nuestra región a la actuación de la Unión Europea, a familiarizar a la opinión pública con la importancia de los fondos europeos como fuente de financiación y poner de relieve que muchas de las infraestructuras que facilitan las actividades de la vida diaria de la región (los colegios donde estudian nuestros hijos, por ejemplo) son cofinanciadas por los Fondos Estructurales.

Conjuntamente con la Dirección General de Economía y Planificación de la Consejería de Economía y Hacienda y la Dirección General de Formación Profesional e Innovación Educativa de la Consejería de Educación y Cultura decidimos, en nuestra calidad de Autoridad regional de gestión de los Fondos Estructurales, organizar un concurso en el que participaran todos los escolares de 13 y 14 años de los colegios de la región.

En primer lugar se adaptó el juego de mesa *Crece-mos con Europa* orientando las preguntas hacia el

papel que desempeñan los Fondos Estructurales en la región de Murcia. La siguiente fase consistió en hacer participar a un gran número de alumnos, profesores y responsables de centros escolares, para lo cual lanzamos una campaña de publicidad en los medios de comunicación más importantes (prensa escrita y televisión). Como resultado, se inscribieron al concurso 3 000 alumnos procedentes de ochenta centros educativos.

La competición se desarrolló en tres fases eliminatorias: una primera prueba tuvo lugar en las escuelas participantes con un equipo ganador en cada centro; una segunda fase se llevó a cabo a nivel regional, de dónde salieron nueve equipos finalistas; por último, la última fase, retransmitida por una cadena de televisión regional, consistió en la competición de tres de estos nueve equipos, frente a frente en la «gran final».

Una de las claves del éxito del concurso fue la estrecha colaboración con los profesores. Cabe destacar que también influyó la calidad de las recompensas entregadas a los participantes y a sus profesores. La importancia de las recompensas aumentaba en cada nueva fase de la competición (1. juegos de mesa; 2. agendas electrónicas y consolas vídeo; 3. teléfono móvil y bicicletas todo terreno). Por último, el equipo ganador recibiría como gran premio un viaje a Bruselas, incluida una visita a las instituciones europeas.

El concurso, y en particular los premios, no habrían sido posibles sin la ayuda de los patrocinadores, sobre todo la caja de ahorros regional, convencida de que la sensibilización a la acción de los fondos europeos merecía un esfuerzo financiero.

Alentados por el entusiasmo que despertó este primer acontecimiento, celebrado durante el curso académico 2005-2006, estamos organizando una segunda edición del concurso.

La idea podría transferirse fácilmente a cualquier Estado miembro. Las reglas del juego y los procedimientos del concurso pueden adaptarse con toda facilidad. Para motivar a los participantes y fomentar la adquisición de conocimientos sobre Europa y los fondos europeos, no debe perderse de vista la importancia de recibir premios interesantes.

Para más información:

consejera-hac@carm.es, www.carm.es/ceh.



Fichas sobre la política de cohesión 2007-2013

Las fichas sobre la política de cohesión de cada uno de los veintisiete Estados miembros de la Unión Europea están disponibles en línea. Para acceder a las fichas, basta con hacer clic sobre el país deseado en el mapa interactivo. Cada ficha contiene un mapa de la Unión Europea, una reseña de la política de cohesión 2007-2013 así como precisiones sobre las regiones subvencionables y las dotaciones financieras del Estado miembro subvencionable. Asimismo, se proporciona una comparación con el período de programación 2000-2006.

http://ec.europa.eu/regional_policy/atlas2007/fiche_index_es.htm

Comisión Europea, Dirección General de Política Regional
Unidad 01 «Información y Comunicación»
Editor responsable: Thierry Daman
41, avenue de Tervuren
B-1040 Bruxelles
Fax (32-2) 29-66003
E-mail: regio-info@ec.europa.eu
Internet: http://ec.europa.eu/dgs/regional_policy/index_es.htm
Información sobre las ayudas regionales de la Unión Europea:
http://europa.eu.int/comm/regional_policy/index_es.htm

ISSN 1608-3873

© Comunidades Europeas, 2006
Reproducción autorizada, con mención de la fuente.

Printed in Belgium



Oficina de Publicaciones
Publications.europa.eu